

FR – Détecteur de mouvement extérieur sans fil - Module encastrable On/Off (54541, 54542, 54555)

Installer le module (récepteur) (fig. 1) :

- 1° Couper le courant.
- 2° Brancher les fils AC 220V aux bornes d'entrée (IN) aux extrémités du module, et les fils de la lampe aux bornes de sortie (OUT) au centre.
- 3° Rebrancher le courant, la led clignote.
- 4° Relier le module à l'émetteur (voir Apprentissage du code).

Installer le détecteur de mouvement : cf. schéma

Apprentissage du code :

- 1° Mettre le détecteur sur le mode 'YC' pour le relier à une lampe (sur 'ML' pour le relier au carillon de la gamme).
- 2° Mettre le détecteur en mode 'DEL' et l'approcher du récepteur auquel il sera relié.
- 3° Presser le bouton d'apprentissage (learning button) du récepteur, la led clignote continuellement.
- 4° Glisser l'interrupteur d'apprentissage du détecteur de 'DEL' à 'SET', il envoie alors son code au récepteur.
- 5° La lampe reliée au récepteur (ou carillon) clignote deux fois pour confirmer que le code est appris. La led du récepteur arrête de clignoter.

Annulation du code :

- 1° Mettre le détecteur sur 'SET' près du récepteur auquel il est relié.
- 2° Presser le bouton d'apprentissage du récepteur, la led clignote continuellement.
- 3° Glisser l'interrupteur d'apprentissage de 'SET' à 'DEL', le détecteur envoie alors un code au récepteur.
- 4° La lampe reliée au récepteur (ou carillon) clignote deux fois pour confirmer que le code est effacé. La led du récepteur arrête de clignoter. Le détecteur et le récepteur ne sont plus reliés.

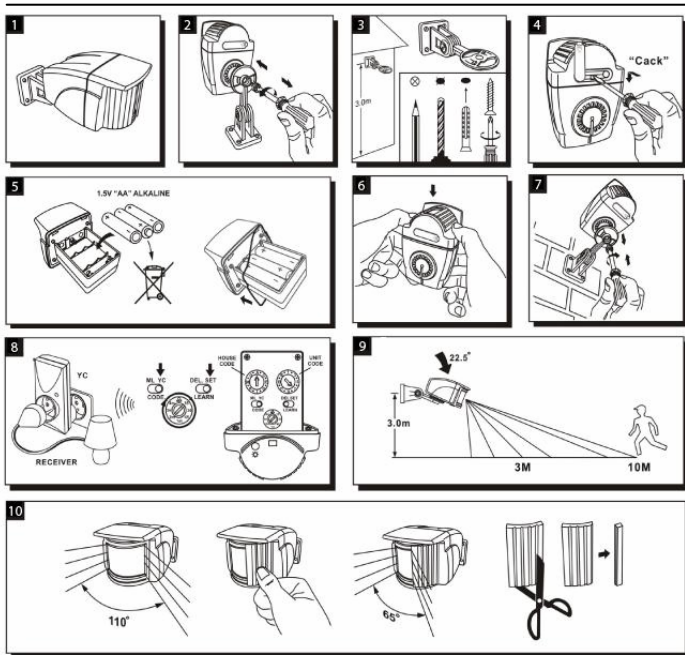
Le récepteur mémorise jusqu'à 6 appareils ou combinaisons :

Le récepteur peut être programmé pour allumer un appareil à la fois de manière individuelle, ou allumer divers appareils mis en combinaison (jusqu'à 6 combinaisons).
Exemple: S'il y a 3 récepteurs (n°1 lampe de chevet ; n°2 lumière de nuit ; n°3 ventilateur). Les récepteurs 1, 2 et 3 peuvent être contrôlés individuellement par les boutons 1, 2 et 3 de la télécommande. Les récepteurs 1 et 3 peuvent être programmés avec le bouton 4 de la télécommande (pour allumer/ éteindre la lampe et le ventilateur en même temps). Les récepteurs 1, 2 et 3 peuvent également être programmés dans la fonction 'groupe' pour allumer/éteindre tous les appareils en même temps.

Résolution de problèmes: Pas d'activation : Vérifier la polarité et/ou l'épuisement des piles. Vérifier la programmation. Vérifier le fusible du module-récepteur.

Important: Une distance minimale d'1m est requise entre deux récepteurs (prise, socket et/ou module). La portée entre récepteur et émetteur est de 30m, mais celle-ci peut être diminuée par l'épaisseur des murs.

Attention! Ne pas utiliser dans un endroit humide. Débrancher le courant avant toute installation du module ou changement du fusible.



Features :
IP 44 - Battery: 3x 1.5V DC Alkaline AA (not included)
Module : Max 1000W / 5A

HOT LINE / HELPDESK
hotline@chacon.be

NL – Draadloze bewegingsdetector voor buiten - Ingebouwde On/Off module (54541, 54542, 54555)

De module installeren (ontvanger) (fig. 1) :

- 1° Schakel de stroom uit.
- 2° Verbind de AC-draden van 220V aan de ingangsklemmen (IN) bij de uiteinden van de module en de draden van de lamp aan de uitgangsklemmen (OUT) in het midden.
- 3° Schakel de stroom weer in zodat de LED knippert.
- 4° Verbind de module met de zender (zie Code leren).

De bewegingsdetector installeren : zie schema

De code leren :

- 1° Zet de detector op 'YC' en om hem met een lamp te verbinden (zet hem op 'ML' om hem met een bel van het amma te verbinden).
- 2° Zet de detector op 'DEL' en plaats hem dicht bij de ontvanger waarmee hij verbonden wordt.
- 3° Druk op de leerknop (learning button) van de ontvanger zodat de LED onafgebroken knippert.
- 4° Schuif de leerknop van de detector 'DEL' naar 'SET'. De detector zendt dan een code naar de ontvanger.
- 5° De lamp die is verbonden met de ontvanger (of bel) knippert twee maal om te bevestigen dat de code is aangeleerd. De LED van de ontvanger stopt met knippen.

De code annuleren :

- 1° Zet de detector op 'SET' en plaats hem dicht bij de ontvanger waarmee hij is verbonden
- 2° Druk op de leerknop van de ontvanger, de LED knippert onafgebroken.
- 3° Schuif de leerknop van 'SET' naar 'DEL'. De detector zendt dan een code naar de ontvanger.
- 4° De lamp die is verbonden met de ontvanger (of bel) knippert twee maal om te bevestigen dat de code is geannuleerd. De LED van de ontvanger stopt met knippen. De detector en de ontvanger zijn niet meer met elkaar verbonden.

De ontvanger kan tot 6 toestellen of combinaties in het geheugen opslaan : De ontvanger kan worden geprogrammeerd om één toestel afzonderlijk of een combinatie van verschillende toestellen in te schakelen (maximum 6 combinaties).

Voorbeeld: Er zijn 3 ontvangers (nr.1 bedlamp ; nr.2 nachtlampje ; nr.3 ventilator). De ontvangers 1, 2 en 3 kunnen individueel bediend worden aan de hand van toetsen 1, 2 en 3 van de afstandsbediening. Ontvangers 1 en 3 kunnen worden geprogrammeerd met toets 4 van de afstandsbediening (om de lamp en de ventilator tegelijkertijd aan/uit te zetten). Ontvangers 1, 2 en 3 kunnen ook geprogrammeerd worden in functie van de 'groep' zodat alle toestellen tegelijkertijd kunnen worden aan/uit gezet.

Verhelpen van storingen: Geen activering : Controleer de polariteit en/of de batterijen nog goed functioneren. Controleer de programmering. Controleer de zekering van de module-ontvanger.

Belangrijk: De twee ontvangers (stekker, fitting en/of module) moeten op minimum 1 m afstand van elkaar worden geplaatst. De ontvanger heeft een bereik van 30m dat evenwel beïnvloed wordt door de dikte van de muren.

Opgelet! De stekker niet gebruiken in een vochtige omgeving. De stroom uitschakelen voor u de module begint te installeren of een zekering vervangt.

ES – Detector del movimiento exterior - Modulo On/Off (54541, 54542, 54555)

Instalación del módulo (receptor) (fig. 1) :

- 1° Desconecte la corriente.
- 2° Conecte los cables AC 220V con los bornes de entrada (IN) en los extremos de los módulos y los cables de la lámpara con los bornes de salida (OUT) en el centro.
- 3° Conecte la corriente, el diodo led relampaguea.
- 4° Conecte el módulo con el emisor (véase Guardar el código en la memoria).

Instalación del detector del movimiento: véase el esquema

Guardar el código en la memoria :

- 1° Ajuste el detector al régimen 'YC' para la conexión con la lámpara (para 'ML' para conectar con el timbre de la serie).
- 2° Ajuste el detector a la posición 'DEL' y acerque el receptor con el cual estará conectado.
- 3° Pulse el botón para guardar en la memoria (learning button) del receptor, el diodo led relampaguea permanentemente.
- 4° Cambie el interruptor para guardar en la memoria del detector de 'DEL' a 'SET', el detector emitirá un código al receptor
- 5° La lámpara conectada con el receptor (o timbre) relampaguea dos veces para confirmar la memorización del código.

Borrar el código :

- 1° Ajuste el detector a 'SET' cerca del receptor, con el cual está conectado.
- 2° Pulse el botón para guardar en la memoria del receptor, el diodo led relampaguea permanentemente.
- 3° Cambie el interruptor de guardar a la memoria de 'SET' a 'DEL', el detector emite un código al receptor.
- 4° La lámpara conectada con el receptor relampaguea dos veces para confirmar que el código está borrado. El diodo led del receptor deja de relampaguear. El detector y el receptor ya no están conectados.

El receptor memoriza hasta 6 equipos o combinaciones:

El receptor puede programarse para conectar un equipo individual o puede conectar diferentes equipos en la combinación (hasta 6 combinaciones). *Ejemplo:* Si hay 3 receptores (No. 1 lámpara de noche; No. 2 luz de noche; No. 3 ventilador). Los receptores 1, 2 y 3 pueden ser controlados individualmente por los botones 1, 2 y 3 del control remoto. Los detectores 1 y 3 pueden programarse con el botón 4 en el control remoto (para conectar / desconectar la lámpara y el ventilador a la vez). Los receptores 1, 2 y 3 también pueden ser programados por la función „grupo“ para conectar / desconectar todos los equipos a la vez.

Solución de problemas: Ninguna activación: Revise la polaridad y el estado de carga de las baterías. Revise la programación.

Importante: Se recomienda la distancia mínima de 1m entre dos receptores (enchufe, módulo y/o socket). El alcance entre el receptor y el emisor es de 30 m, sin embargo, el grosor de las paredes lo puede reducir.

Advertencia: No use el enchufe en lugares húmedos. Antes de la instalación del módulo o cambio del fusible desconecte la corriente.

IMPORTANT:
Lors du triage de vos déchets, nous vous prions de respecter la réglementation en vigueur quant à leur élimination. Nous vous remercions de les déposer dans un endroit prévu à cet effet et dans le respect de l'environnement.

BELANGRIJK:
Wij vragen u om u van uw afval te ontdoen volgens de regels die van toepassing zijn over het sorteren van huishoudelijk vuil. Gelieve uw afgedankt materiaal dus te laten verwerken door de daartoe voorziene kanalen teneinde ons leefmilieu proper te houden.

IMPORTANTE:
En la selección de sus residuos, les rogamos que cumpla la normativa en vigor en cuanto a su eliminación. Les agradecemos que los deposite en un lugar previsto a tal efecto y en cumplimiento del medio ambiente.



(Directive 2002/96/EC WEEE)

www.chacon.be • Declarations CE • 54541 – 54555

Par la présente CHACON déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Hierbij verklaart CHACON dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
CHACON declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

PT – Detector de movimentos externo sem fios - On/Off módulo

(54541, 54542, 54555)

Instalar o módulo (receptor) (Fig. 1) :

- 1° Desligar a corrente eléctrica.
- 2° Ligar os fios AC 220V aos terminais de entrada (IN) situados nas extremidades do módulo e o fio do candeeiro aos terminais de saída (OUT) no centro.
- 3° Ligar novamente a corrente eléctrica até o LED começar a piscar
- 4° Ligar o módulo ao emissor (ver Aprendizagem do código).

Instalar o detector de movimentos: ver esquema

Aprendizagem do código:

- 1° Colocar o detector no modo "YC" para o ligar a um candeeiro (em "ML" para o ligar a um carrilhão da gama).
- 2° Colocar o detector no modo "DEL", aproximando-o do receptor ao qual será ligado.
- 3° Carregar na tecla de aprendizagem (*learning button*) do receptor até o LED piscar de forma contínua.
- 4° Desligar o interruptor de aprendizagem do detector de "DEL" para "SET". O detector enviará o seu código para o receptor.
- 5° O candeeiro ligado ao receptor (ou carrilhão) pisca duas vezes para confirmar o código. O LED do receptor deixa de piscar.

Anulação do código :

- 1° Colocar o detector em "SET" junto do receptor ao qual ficará ligado.
- 2° Carregar na tecla de aprendizagem do receptor até o LED piscar de forma contínua.
- 3° Desligar o interruptor de aprendizagem do detector de "SET" para "DEL". O detector enviará o seu código para o receptor.
- 4° O candeeiro ligado ao receptor (ou carrilhão) pisca duas vezes para confirmar que o código está apagado. O LED do receptor deixa de piscar. O detector e o receptor já não estão ligados entre si.

O receptor memoriza até 6 aparelhos ou combinações:

O receptor pode ser programado para acender um aparelho de cada vez ou acender vários aparelhos colocados em grupos (até 6 combinações).
Exemplo: Existem 3 receptores (n°1 candeeiro de mesa ; n°2 ficha luminosa ; n°3 ventilador). Os receptores 1, 2 e 3 podem ser controlados individualmente através das teclas 1, 2 e 3 do telecomando. Os receptores 1 e 3 podem ser programados através da tecla 4 do telecomando (para acender/apagar o candeeiro e o ventilador ao mesmo tempo). Os receptores 1, 2 e 3 podem ser também programados em função do grupo para acender/apagar todos os aparelhos em simultâneo.

Resolução de avarias: Sem activação: Verificar a polaridade e/ou a carga das pilhas. Verificar a programação. Verificar o fúsel do módulo-receptor.

Importante: É necessário manter uma distância mínima de 1m entre os dois receptores (ficha, casquilho e/ou módulo). O alcance entre o receptor e o emissor é de 30m, podendo, no entanto, ser reduzido em função da espessura das paredes.

Atenção! Não utilizar a ficha em locais húmidos. Desligar sempre a corrente eléctrica antes de proceder à instalação do módulo ou à substituição do fúsel.

CZ – Snímače pohybu bezdrátový vnější - On/Off Moduly

(54541, 54542, 54555)

Instalace modulu (přijímače) (obr. 1) :

- 1° Vypněte proud.
- 2° Zapojte kabely AC 220V do vstupních svorek (IN) na konci modulu a kabely lampy do výstupních svorek (OUT) ve středu.
- 3° Zapněte proud, led dioda bliká.
- 4° Spojte modul s vysílačem (viz *Ukládání kódu do paměti*).

Instalace detektoru pohybu : viz schéma

Ukládání kódu do paměti:

- 1° Nastavte detektor na režim "YC" pro připojení k lampě (na "ML" pro připojení ke zvonku řady).
- 2° Nastavte detektor do polohy "DEL" a přiblížte přijímač, ke kterému bude připojený.
- 3° Stiskněte tlačítko ukládání do paměti (*learning button*) přijímače, led dioda bliká nepřetržitě.
- 4° Posuňte vypínač ukládání do paměti z "DEL" na "SET", snímač vyšle kód do přijímače
- 5° Lampa připojená k přijímači (nebo zvonku) dvakrát blikne, aby potvrdila zapamatování si kódu. Led dioda přijímače přestane blikat.

Vymazání kódu:

- 1° Nastavte snímač na "SET" blízko přijímače, s nímž je spojený.
- 2° Stiskněte tlačítko ukládání do paměti přijímače, led dioda bliká nepřetržitě.
- 3° Posuňte vypínač ukládání do paměti ze "SET" na "DEL", snímač vyšle kód do přijímače.
- 4° Lampa spojená s přijímačem zabliká dvakrát pro potvrzení, že kód je vymazán. Led dioda přijímače přestane blikat. Detektor a přijímač už nejsou propojeny.

Přijímač si zapamatuje max. 6 přístrojů nebo kombinací:

Přijímač může být naprogramován pro zapnutí přístroje individuálně, nebo může zapnout různé přístroje v kombinaci (max. 6 kombinací).
Příklad: Jsou-li 3 přijímače (č. 1 noční lampa; č. 2 noční světlo; č. 3 ventilátor), přijímače 1, 2 a 3 mohou být kontrolovány individuálně tlačítky 1, 2 a 3 dálkového ovládání. Snímače 1 a 3 mohou být naprogramovány tlačítkem 4 na dálkové ovládání (pro zapnutí/vypnutí lampy a ventilátoru najednou). Přijímače 1, 2 a 3 mohou být též naprogramovány funkcí „skupina“ pro zapnutí/vypnutí všech přístrojů najednou.

Vyřešení problémů: Žádná aktivace: Zkontrolujte polaritu a/nebo stav baterií. Zkontrolujte naprogramování. Zkontrolujte pojistku modulu přijímače.

Důležité: Doporučená vzdálenost mezi dvěma přijímači (zásuvka, socket a/nebo modul) je minimálně 1m metr. Dosah mezi přijímačem a vysílačem je 30 m, může však být snížen tloušťkou zdi.

Upozornění: Nepoužívejte zásuvku ve vlhkých místech. Odpojte proud před instalací modulu nebo výměnou pojistky.

IT – Esterno sensore del movimento senza fili - On/Off Modulo

(54541, 54542, 54555)

Installazione del modulo (ricevitore) (fig. 1) :

- 1° Staccare la corrente elettrica.
- 2° Collegare i cavi AC 220V ai morsetti d'entrata (IN) posizionate nella parte finale dei moduli e i cavi della lampada ai morsetti d'uscita (OUT) posizionate nel centro.
- 3° Riattaccare la corrente elettrica, il diodo Led comincia a lampeggiare.
- 4° Collegare il modulo con il trasmettitore (vedi Memorizzazione del codice).

Installazione del detettore del movimento : vedi lo schema

Memorizzazione del codice:

- 1° Impostare il detettore su regime "YC" per il collegamento alla lampada (su "ML" per il collegamento alla suoneria della linea).
- 2° Impostare il detettore sulla posizione "DEL" ed avvicinare il ricevitore da collegare.
- 3° Premere il pulsante della memorizzazione (*learning button*) del ricevitore, il diodo Led lampeggia continuamente.
- 4° Spostare l'interruttore della memorizzazione nella memoria del detettore da "DEL" a "SET", il sensore emette il segnale al ricevitore.
- 5° La lampada collegata al ricevitore (o suoneria) confermando la memorizzazione del codice lampeggerà due volte.

Il diodo Led smette di lampeggiare.

Cancellazione del codice

- 1° Impostare il sensore su "SET" alla vicinanza del ricevitore collegato.
- 2° Premere il pulsante della memorizzazione del ricevitore, il diodo Led lampeggia continuamente.
- 3° Spostare l'interruttore della memorizzazione da "SET" a "DEL", il sensore emette il segnale al ricevitore. La lampada collegata al ricevitore lampeggerà due volte per confermare cancellazione del codice. Il diodo Led del ricevitore smette di lampeggiare. Il detettore ed il ricevitore non sono più collegati.

Ricevitore si ricorda 6 apparecchi o combinazioni:

Il ricevitore può essere programmato per l'accensione dell'apparecchio individualmente o può accendere i vari apparecchi in combinazione (fino a 6 combinazioni).
Esempio: Se vi sono 3 ricevitori (n. 1abat-jour; n. 2 lampadario; n. 3 ventilatore). I ricevitori 1, 2 e 3 possono essere controllati separatamente tramite i pulsanti 1,2 e 3 del telecomando. I sensori 1 e 3 possono essere programmati con il pulsante 4 del telecomando (per accendere/spgnere la lampada e ventilatore insieme). I ricevitori 1, 2 e 3 possono essere programmati anche tramite funzione "gruppo" per accendere / spegnere tutti gli apparecchi insieme
Soluzione dei problemi: Nessuna attivazione: Controllare la polarità e/o la capacità delle batterie. Controllare la programmazione. Controllare la fusibile nel modulo del ricevitore.

Importante: Si raccomanda di rispettare la distanza minima di 1 m tra i due ricevitori (presa, socket e/o modulo). Il raggio tra il ricevitore ed il trasmettitore è 30 m, ma può essere diminuito dallo spessore dei muri.

Avvertenza: Non usare la presa sui posti umidi. Prima dell'installazione del modulo o la sostituzione della fusibile staccare la corrente elettrica.

SK – Vonkajší detektor pohybu - Modul On/Off

(54541, 54542, 54555)

Instalácia modulu (príjimača) (obr. 1) :

- 1° Vypnite prúd.
- 2° Zapojte káble AC 220V do vstupných svoriek (IN) na konci modulov a káble lampy do výstupných svoriek (OUT) v strede.
- 3° Zapnite prúd, led dióda bliká.
- 4° Spojte modul s vysílačom (viď Ukladanie kódu do pamäte).

Instalácia detektora pohybu : viď schéma

Ukladanie kódu do pamäte:

- 1° Nastavte detektor na režim "YC" na pripojenie k lampe (na "ML" pre pripojenie k zvončeku rady).
- 2° Nastavte detektor do polohy "DEL" a priblížte príjmač, na ktorý bude pripojený.
- 3° Stlačte tlačidlo ukladania do pamäte (*learning button*) príjmača, led dióda bliká nepretržite.
- 4° Posuňte vypínač ukladania do pamäte detektora z "DEL" do "SET", snímač vyšle kód do príjmača
- 5° Lampa pripojená k príjmaču (alebo zvončeku) zabliká dvakrát, aby potvrdila zapamätanie si kódu. Led dióda príjmača prestane blikat.

Vymazanie kódu :

- 1° Nastavte snímač na "SET" blízko príjmača, s ktorým je spojený.
- 2° Stlačte tlačidlo ukladania do pamäte príjmača, led dióda bliká nepretržite.
- 3° Posuňte vypínač ukladania do pamäte zo "SET" do "DEL", snímač vyšle kód do príjmača.
- 4° Lampa spojená s príjmačom zabliká dvakrát na potvrdenie, že kód je vymazaný. Led dióda príjmača prestane blikat. Detektor a príjmač už nie sú prepojení.

Príjmač si zapamätá až 6 prístrojov alebo kombinácií:

Príjmač môže byť naprogramovaný na zapnutie prístroja individuálne, alebo môže zapnúť rôzne prístroje v kombinácii (až 6 kombinácií).
Příklad: Ak sú 3 príjmače (č. 1 nočná lampa; č. 2 nočné svetlo; č. 3 ventilátor). Príjmače 1, 2 a 3 môžu byť kontrolované individuálne tlačidlami 1,2 a 3 diaľkového ovládania. Snímače 1 a 3 môžu byť naprogramované s tlačidlom 4 na diaľkovom ovládání (na zapnutie/vypnutie lampy a ventilátora naraz). Príjmače 1, 2 a 3 môžu byť tiež naprogramované funkciou „skupina“ na zapnutie/vypnutie všetkých prístrojov naraz.

Vyriešenie problémov: Žiadna aktivácia: Skontrolujte polaritu a/alebo slabosť batérií. Skontrolujte naprogramovanie. Skontrolujte pojistku modulu príjmača.

Dôležité: Odporúča sa minimálne 1m vzdialenosť medzi dvoma príjmačmi (zásuvka, socket a/alebo modul). Dosah medzi príjmačom a vysílačom je 30 m, ale môže byť znížený hrúbkou múrov.

Upozornenie: Nepoužívajte zásuvku vo vlhkých miestach. Odpojte prúd pred inštaláciou modulu alebo výmenou pojistky.

IMPORTANTE: Aquando da selecção dos vossos resíduos, solicitamos-lhe de respeitar a regulamentação em vigor aquando à sua eliminação. Agradecemos-lhe de depositá-lo num lugar prevista para esse efeito e com o respeito do ambiente.

IMPORTANT: During the sorting of your waste, we ask you to respect the regulations in effect regarding their elimination. We thank you for depositing them in a place allowed to this purpose and respecting the environment.

(Directive 2002/96/EC WEEE)



www.chacon.be • Déclarations CE • 54541 – 54555

CHACON declara que este aparelho está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Con la presente CHACON dichiara che questo è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. CHACON tímto vyhlasuje, že spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES. CHACON tímto prohlašuje, že tento je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES.